

Europa-Universität Viadrina  
Auditorium Max, Raum 205  
Große Scharrnstraße 59  
15230 Frankfurt (Oder)

Kontakt  
Dr. Pablo Valdivia Orozco  
Tel. 0335-5534-2831  
valdivia@europa-uni.de

Kleist-Museum  
Faberstraße 6-7  
15230 Frankfurt (Oder)

Kontakt  
Dr. Barbara Gribnitz  
Tel. 0335-387221-17  
gribnitz@kleist-museum.de

Heinrich v.  
**Kleist**  
Museum



LEHRSTUHL FÜR WESTEUROPÄISCHE LITERATUREN



Mit freundlicher Unterstützung

## Kleist in vielen Zungen Literatur übersetzen



Workshop des Kleist-Museums in Kooperation mit der Europa-Universität Viadrina  
22. und 23. November 2018

Donnerstag, 22. November

Teil I  
Europa-Universität

14.15 – 17.30 Uhr  
(Literarische) Übersetzungen: Praxis, Theorie, Politik  
Masterclass mit Andrea Pagni, Professorin für Lateinamerikanistik an der  
Universität Erlangen-Nürnberg und Übersetzerin

Teil II  
Kleist-Museum

18.30 – 19.15 Uhr  
Übersetzen in Lateinamerika. Zu Fragen der Übersetzungsgeschichte  
mit einem Blick auf Kleists *Michael Kohlhaas*  
öffentlicher Vortrag von Andrea Pagni

Zuhörer\_innen sind herzlich willkommen!

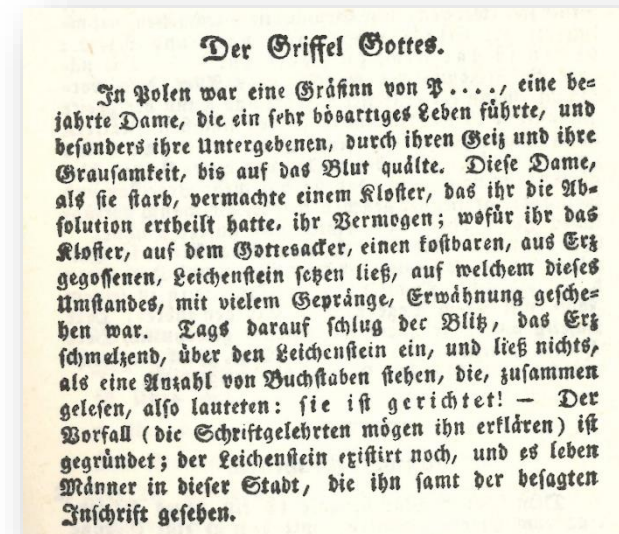
19.30 – 20.30 Uhr  
Kleist in fremde Sprachen (über)tragen.  
Podiumsdiskussion mit Andrea Pagni, Alicja Rosenau (Berlin),  
Übersetzerin ins Polnische, und Johannes Contag (Victoria University of  
Wellington), Übersetzer ins Englische

anschließend Empfang

Freitag, 23. November

Teil III  
Kleist-Museum

10.00 – 17.00 Uhr  
Grau ist alle Theorie. Das Experiment Kleist  
Übersetzung der Anekdote *Der Griffel Gottes* ins Spanische,  
Polnische, Englische, Französische und Russische



Berliner Abendblätter. 5tes Blatt. Den 5ten October 1810.